



Dans le cadre des résidences pour traducteurs Archipelagos et avec le soutien du programme Culture Moves Europe, Julie est allée dans deux festivals littéraires consacrés aux maisons d'édition russophones en émigration, afin de constituer une liste de livres issus de ce nouveau tamizdat et susceptibles d'intéresser les éditrices et éditeurs français.

Ouvrage choisi :

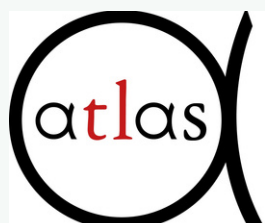
- *Peau*, Evguenia Nekrassova, 2022, Popcorn Books

Langues de travail :
Русский → Français

Dates de la résidence:
avril et septembre 2025

Lieu de résidence:
Berlin, Allemagne et
Prague, Tchéquie

Julie Bonin est traductrice du russe vers le français. Elle obtient en 2024 le Master Traduction littéraire de l'Inalco (Institut national des langues et civilisations orientales). Elle a traduit trois textes de Daria Serenko, publiés dans la revue Café (Collecte Aléatoire de Fragments Étrangers), ainsi que des poèmes antguerres sur le site ROAR. Elle traduit désormais un recueil de nouvelles écrit par Daria Apakhonchich, qui sortira prochainement aux éditions Tourgueneff. Elle cherche également à faire connaître en France des auteurs et autrices russophones contemporains engagés contre l'impérialisme russe.



Archipelagos vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.